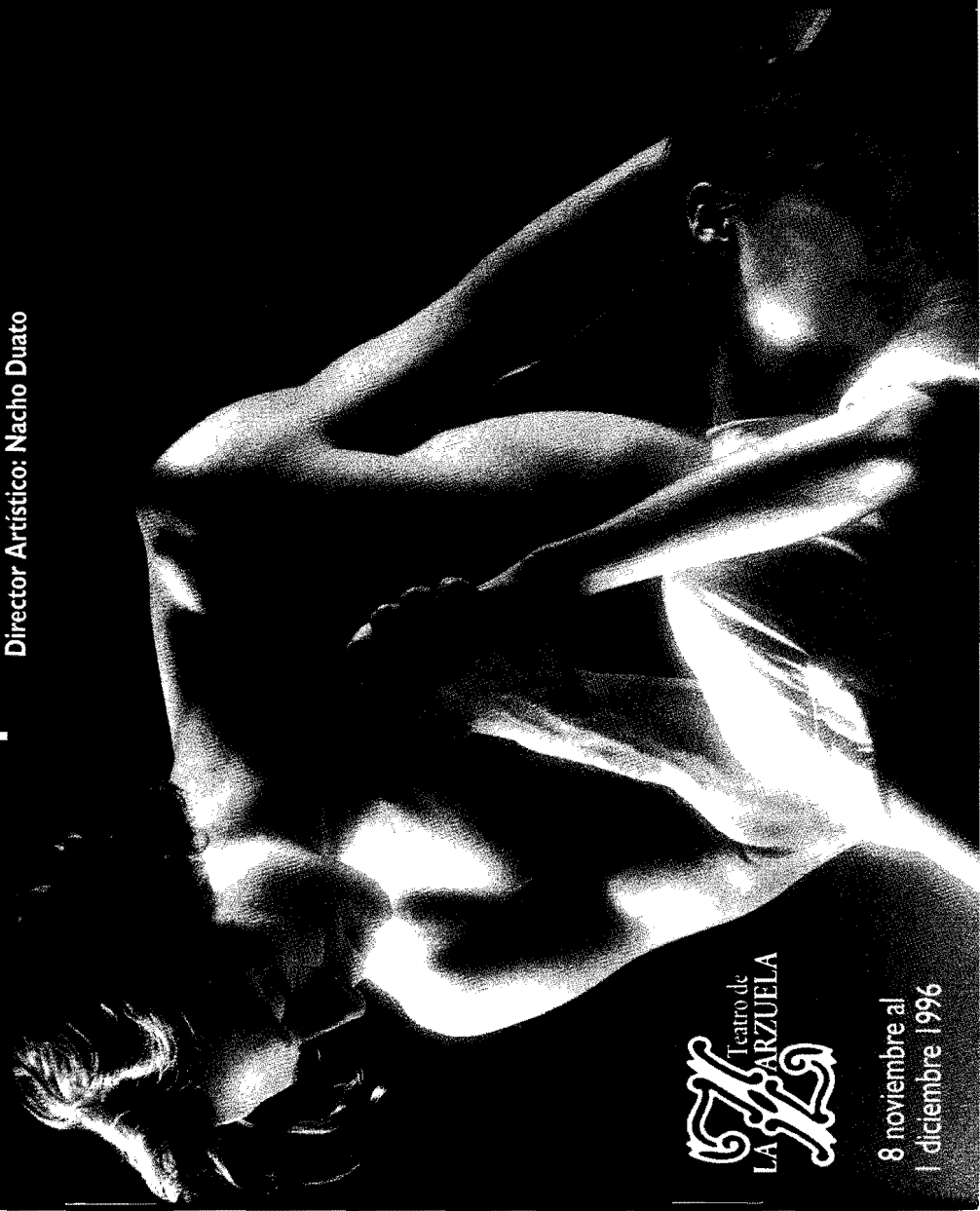


Compañía Nacional de Danza

Director Artístico: Nacho Duato



Teatro de
LA ARZUELA

8 noviembre al
1 diciembre 1996

Petite Mort / Jiri Kylian
Herman Schermerman / William Forsythe
Tabulae / Nacho Duato
Por Vos Muero / Nacho Duato
Fantasía / Hans Van Manen
Raptus / Nacho Duato

Compañía Nacional de Danza

Director Artístico: Nacho Duato

Teatro de la Zarzuela

Jovellanos, 4

8 noviembre al 1 diciembre 1996

PROGRAMA I

8 al 17 noviembre - 20,00 h.

Petite Mort

Jiří Kylián - W.A. Mozart

Herman Schmerman

William Forsythe - T. Willems
Estreno en España

Tabulae

Nacho Duato - A. Iglesias

PROGRAMA II

22 noviembre al 1 diciembre - 20,00 h.

Por Vos Muero

Nacho Duato

Música Antigua Española (siglos XV y XVI)

Fantasia

Hans Van Manen - J.S. Bach
Estreno en España

Raptus

Nacho Duato - R. Wagner
Estreno por la C.N.D.



Comunidad de Madrid

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN Y CULTURA
Centro de Estudios y Actividades Culturales

En colaboración con los Festivales de Madrid, Otoño 96

Petite Mort / Jiří Kylián
Herman Schmerman / William Forsythe
Tabulae / Nacho Duato
Por Vos Muero / Nacho Duato
Fantasia / Hans Van Manen
Raptus / Nacho Duato

Compañía Nacional de Danza



Lutz Mewes-Oye



Leroy Eckert



Nicholas Nardmann



Nicholas Nardmann



Emmanuelle Brand



Emmanuelle Brand



Ruth Munro



Kim McCarthy



Michelle Bulson



Lise Pasteri



José Manuel Armas



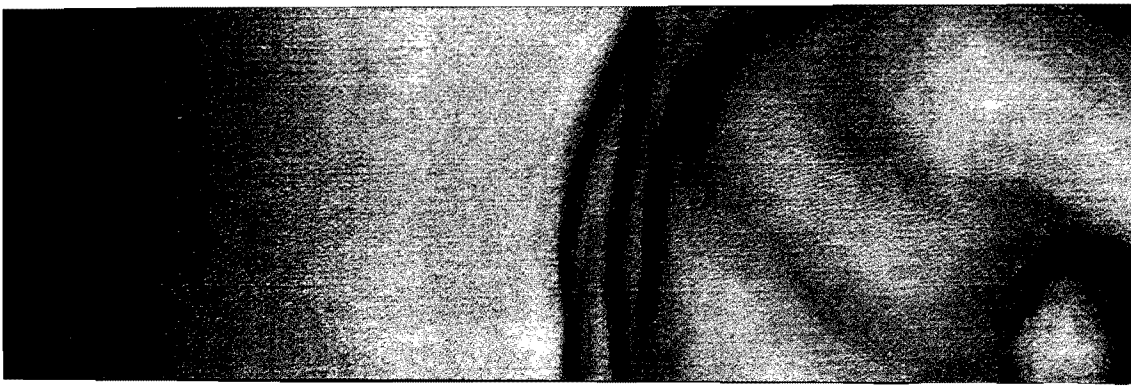
Nicola Fazio



Eva López Crevillén



Cristina Nardigella



Petite Mort / Jim Kylian
Herman Schmerman / William Forsythe
Tabulae / Nacho Duato
Por Vos Muero / Nacho Duato
Fantasia / Hans Van Manen
Raptus / Nacho Duato



J. Antonio Egurristain



Cely Arango



Carol Burnett



Ransom Flowers



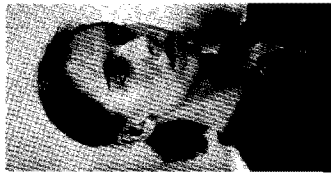
Patrick de Bana



Alexandra Scott



Irene Miksen



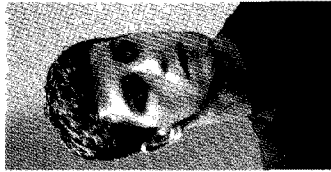
Africa Garmale



Kevin Irving



Catherine Mahabque



Ivano Roselli



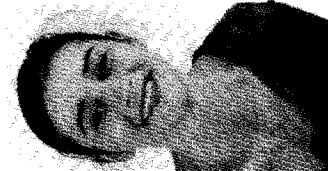
Nacho Duato



Thomas Alin



Artistic Claret



Emmanuelle Bruch



Bertie Bermúdez



Mariel Romero



José Cruz



Petite Mort

Coreografía: Jiří Kylián

Música: Wolfgang Amadeus Mozart (Piano Concerto in A Major -KV 488-, Adagio, Piano Concerto in C Major -KV 467-, Andante)

Figurines: Joke Visser

Diseño de luces: Joop Caboort

Puesta en escena: Roslyn Anderson

Estrenado por el Nederlands Dans Theater, en el Festival de Salzburgo, el 23 de Agosto de 1991.

Estrenado por la Compañía Nacional de Danza, en el Palacio de Festivales de Santander, el 16 de noviembre de 1995.

Días 8, 9, 13, 14 y 17 noviembre

Eva López Crevillén	Nicolo Fonte
Catherine Habasque	José Manuel Armas
Mar Baudesson	José Antonio Beguiristáin
Cristina Hortigüela	Luis Martín Oya
Emmanuelle Berard	Patrick de Bana
Muriel Romero	José Cruz

Días 10, 12, 15 y 16 noviembre

Alexandra Scott	Thomas Klein
África Guzmán	Antonio Calero
Lesley Telford	Ivano Rossetti
Ruth Maroto	Kim McCarthy
Emmanuelle Berard	Nicolaas Marckmann
Bertha Bermúdez	Livio Panieri

Realización Escenografía: Tajuela

Realización Miriñaques: Daniel Moreno

Realización Vestuario: Sastrería de la Compañía

Vestuario Miriñaques: Ana Lacoma

Jiří Kylián creó este ballet especialmente para el Festival de Salzburgo con motivo del segundo centenario de la muerte de Mozart. Para este trabajo eligió los fragmentos lentos de dos de los más bellos y populares conciertos de piano de Mozart. "Esta deliberada elección no debería ser vista como una provocación o inconsciencia, si no como mi forma personal de constatar el hecho de estar viviendo y trabajando en una parte del mundo donde nada es sagrada, donde la brutalidad y la arbitrariedad son lugares comunes".

La coreografía presenta seis hombres, seis mujeres y seis floretes. Los floretes cumplen verdaderamente la función de parejas de baile, y en algunas ocasiones parecen más rebeldes y obstinados que una pareja de carne y hueso. Visualizan un simbolismo que está más presente que una línea argumental. Agresión, sexualidad, energía, silencio, insensatez y vulnerabilidad. Todos estos elementos juegan un importante papel. **Petite Mort**, que literalmente significa *muerte pequeña*, es también, en lenguas como el francés y el árabe, paráfrasis de orgasmo.

Petite Mort / Jiří Kylián
Herman Scherman / William Forsythe
Tabulae / Nacho Duato
Por Vos Muero / Nacho Duato
Fantasía / Hans Van Manen
Raptus / Nacho Duato



Herman Schmerman

Coreografía: William Forsythe

Música: Thom Willems

Escenografía y diseño de luces: William Forsythe

Figurines: William Forsythe y Gianni Versace

Puesta en escena: Katherine Bennets

Estrenado por el New York City Ballet, Diamond Project, New York State Theater el 28 de mayo de 1992.

Estrenado por la Compañía Nacional de Danza en el Teatro de la Zarzuela, el 8 de noviembre de 1996.

Días 8, 9, 10, 12, 16 y 17 noviembre

Bertha Bermúdez	Catherine Habasque	Muriel Romero
José Cruz		Kim McCarthy
Mar Baudesson		Patrick de Bana

Días 13, 14 y 15 noviembre

Cristina Hortigüela	Eva López Crevillén	Alexandra Scott
José Manuel Armas		Luis Martín Oya
Bertha Bermúdez		José Cruz

Realización Escenografía:

Enrique López Corella

Realización Vestuario:

Sastrenía de la Compañía
Gianni Versace (cesión gratuita)

Este es el tercer trabajo que el Sr. Forsythe cede a la *Compañía Nacional de Danza* y el segundo –también lo fue *In the Middle, Somewhat Elevated*– con música del compositor Thom Willems. Thom Willems nació en Holanda en 1955. Estudió composición electrónica e instrumental en el Koninklijke Conservatorium de La Haya.

Hasta la fecha, su trabajo de compositor ha estado dirigido principalmente a la música electrónica para la escena. Es colaborador habitual de William Forsythe.

Thom Willems ha compuesto música para otros coreógrafos, entre otros Daniel Ezralow, Daniel Larrieu, Marcia Haydee y Kristina de Chatel. También ha creado música para cine y televisión.

Sus trabajos pueden encontrarse en el repertorio del Ballett Frankfurt, San Francisco Ballet, Ballet de L'Opéra de Paris, New York City Ballet, Hubbard Street Dance Company, National Ballet of Canada y muchas otras compañías.

La primera parte de Herman Schmerman fue creada para el New York City Ballet en 1992. Más tarde –ese mismo año– se le añadió un paso a dos creado para el Ballet de Frankfurt –agrupación que el propio Forsythe dirige–.



Tabulae

Coreografía: Nacho Duato

Música: Alberto Iglesias

Escenografía: Nacho Duato

Figurines: Nacho Duato (con la colaboración de Ismael Aznar)

Diseño de luces: Nicolás Fischtel

Estrenado por la Compañía Nacional de Danza en el Teatro de Madrid,
el 14 de abril de 1994

Días 8, 9, 10, 14 y 15 noviembre

Cati Arteaga	José Antonio Beguiristáin
Nathalie Buisson	Antonio Calero
Cristina Hortigüela	Nicolo Fonte
Ruth Maroto	Nicolaas Marckmann
Alexandra Scott	Kim McCarthy
Catherine Habasque	José Manuel Armas
Patrick de Bana	Luis Martín Oya
Mar Baudesson	Nacho Duato
José Cruz	

Días 12, 13, 16 y 17 noviembre

Emmanuelle Berard	Antonio Calero
Bertha Bermúdez	Ramón Flowers
Nathalie Buisson	Livio Panieri
Eva López Crevillén	Ivano Rossetti
Muriel Romero	Nicolaas Marckmann
África Guzmán	Nicolo Fonte
Nacho Duato	Luis Martín Oya
Lesley Telford	Thomas Klein
José Cruz	

Grabación Musical: Capilla Peñaflores, V.P. Ensemble

Realización Escenografía: Carmina Burana y Alberto Valencia

Realización Vestuario: Sastreña de la Compañía

"There were ghosts that returned to earth to hear his phrases,
as he sat there reading, aloud, the great blue tabulae.
They were those from the wilderness of stars that had expected more.
There it was, word for word, the poem that took the place of a mountain".
Wallace Stevens, Collected Poems

"Hubo espíritus que retornaron a la tierra para escuchar sus frases,
mientras él, sentado, leía en voz alta la gran tabla azul.
Eran aquéllos que provenían de lo más desierto de las estrellas,
los que habían anhelado más.
Allí estaba, palabra tras palabra,
el poema que ocupó el lugar de una montaña".
Wallace Stevens, Antología Poética

"Aunque estos fragmentos poéticos fueran un punto de arranque
para este nuevo ballet, algo que nos pusiera en el mismo tono, también
es cierto que la experiencia anterior de **Cautiva** nos había dejado en ese
lugar suspendido que permite llamar a algunas cosas con el mismo nombre.
Esas claridades trazaron la doble naturaleza del primer compás
y su evaporación en el movimiento.
Después cuidamos el juego misterioso de las alternancias, que fijan
lo poético tanto en la danza como en la música.
Y ya, desde ahí, cada uno inventó a su manera y mientras uno llamaba
a lo suyo 'impulsar' el otro lo llamaba 'acrecantar'; y si uno decía 'rotar',
el otro prefería decir 'colgarse de un punto'. Y así tan cruzados podían estar
los sentidos que en un cuadro de ambivalencias 'abrir' sería 'olvidarse',
'cerrar' es 'repetir' y 'nada' es 'nada'. 'Obsesión' es 'obsesión' y 'fuente
de seda' es 'algo que no se ve pero que adquiere un dominio'.
Esos y otros han sido nuestros términos pero que quedan escondidos /
sumergidos, al igual que la ciudad olvida su construcción y ofrece su calle
o sus esquinas como si hubieran sido hechas hace mucho tiempo".
Nacho Duato y Alberto Iglesias



Por Vos Muero

Coreografía: Nacho Duato

Música: Música Antigua Española -siglos XV y XVI- (*Cançons de la Catalunya mil·lenària*, *El Mestre*, popular catalana interpretada por *La Capella Reial de Catalunya*, Jordi Savall director; *Canciones y Danzas de España*, y *España, Antología de la Música Española*)

Escenografía: Nacho Duato

Figurines: Nacho Duato (con la colaboración de Ismael Aznar)

Diseño de luces: Nicolás Fischtel

Texto: Garcilaso de la Vega

Voz: Miguel Bosé

Estrenado por la *Compañía Nacional de Danza* en el Teatro de Madrid, el 11 de abril de 1996

Días 22, 23, 27 y 28 noviembre y 1 diciembre

Mar Baudesson, Emmanuelle Berard, África Guzmán,
Cristina Hortigüela, Alexandra Scott, Lesley Telford

Patrick de Bana, Antonio Calero, José Cruz,
Nicolo Fonte, Nicolaas Marckmann, Luis Martín Oya

Días 24, 26, 29 y 30 noviembre

Cati Arteaga (29 y 30), Bertha Bermúdez, Catherine Habasque,
Cristina Hortigüela, Eva López Crevillén (24 y 26),
Ruth Maroto, Muriel Romero

José Manuel Armas, José Antonio Beguiristáin, Ramón Flowers,
Thomas Klein, Kim McCarthy, Livio Panieri

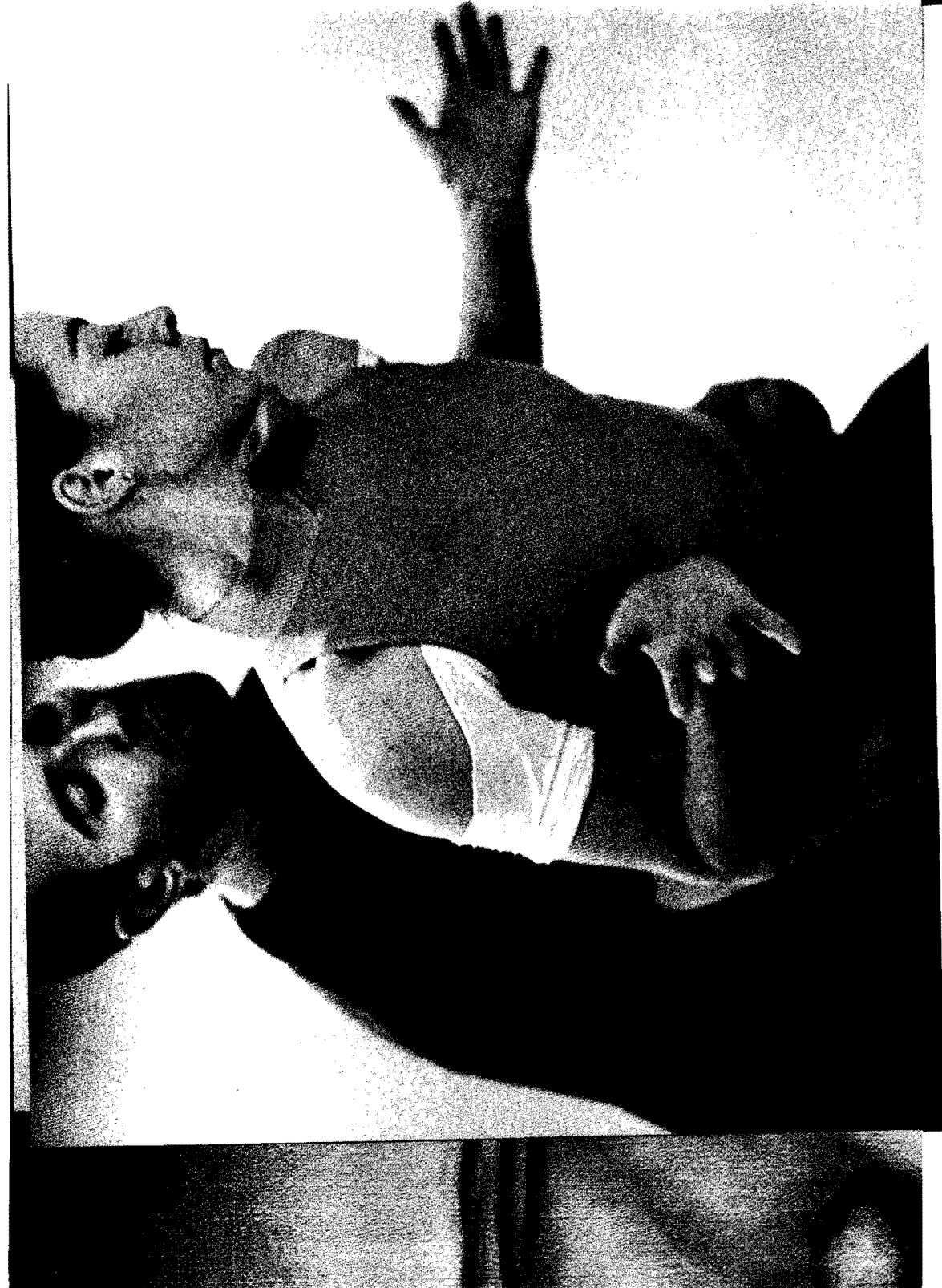
Realización Escenografía: Enrique López Corella y Tajuela

Realización Vestuario: Sastrería de la Compañía

Duato se ha inspirado en música española de los siglos de oro que junto con los bellísimos versos de Garcilaso de la Vega sirven al coreógrafo como hilo conductor entre la lógica contemporaneidad de la danza en **Por Vos Muero** y su referencia histórica.

En los siglos XV y XVI las danzas formaban parte de la expresión del pueblo, en todos sus estratos, lo cual redundaba en que supusieran realmente el reflejo de la cultura de su tiempo.

Por Vos Muero quiere ser un homenaje a ese papel fundamental que la danza ocupaba entonces en nuestra sociedad.



Fantasia

Coreografía: Hans Van Manen

Música: Johann Sebastian Bach, Preludio Coral *Ich ruf zu Dir* -BWV 639-, Preludio en la menor (Fantasie), -BWV 922- Arreglos corales *Num Kommt der Heiden Helland*, -BWV 659-

Escenografía y figurines: Keso Dekker

Diseño de luces: Joop Caboort

Puesta en escena: Mea Venema

Estrenado por el *Nederlands Dans Theater* en el AT&T de La Haya, el 15 de abril de 1993.

Estrenado por la *Compañía Nacional de Danza* en el Teatro de la Zarzuela, Madrid, el 22 de noviembre de 1996.

Días 22, 23, 24, 28 y 29 noviembre

Lesley Telford	Kim McCarthy
Mar Baudesson	Patrick de Bana
Ruth Maroto	Nicolo Fonte

Días 26, 27 y 30 noviembre y 1 diciembre

Nathalie Buisson	Nicolaas Marckmann
Bertha Bermúdez	Ramón Flowers
Eva López Crevillén	Ivano Rossetti

Realización Vestuario:

Maty

Van Manen montó **Fantasia** sobre una adaptación al piano de Busoni sobre la obra de Bach. El escenógrafo Keso Dekker diseñó un marco negro con cajas transparentes -que sobresalen ligeramente hacia el escenario y aparecen remarcadas en la parte inferior con luces rojas- de las cuales surgen tres mujeres. Su sensual movimiento de caderas ondulantes atrae a los hombres, quienes seducidos, responden energicamente. En ese momento el tono se torna más serio. Ambos sexos se sitúan en oposición al otro. Durante un momento permanecen inmóviles a ambos lados del escenario, cara a cara, como si se tratara del inicio de una competición, a la espera...

Entonces tiene lugar algo maravilloso. Los sonidos del piano de Bach se asemejan de forma sorprendente a los del piano de Beethoven, en su **Adagio Hammerklavier** sobre el que Van Manen montó un ballet del mismo título para bailarines del *Dutch National Ballet* en 1973. En este extracto literal, veinte años más tarde, la creación de Van Manen toma vida pero en diferente forma.

El tiempo y el lugar han cambiado, la acción es la misma. Este breve *flashback* supone tanto un feliz hallazgo cuanto un tributo para los bailarines. Que el tiempo no se ha detenido resulta también evidente en el exquisito paso a dos que de nuevo viene a demostrar claramente que el estilo de Van Manen ha evolucionado.



Raptus

Coreografía: Nacho Duato

Música: Richard Wagner (*Wesendonklieder*)

Escenografía: Walter Nobbe

Figurines: Nacho Duato

Diseño de luces: Joop Caboort

Estrenado por el *Nederlands Dans Theater* en el AT&T Danstheater, La Haya, el 20 de octubre de 1988.

Estrenado por la *Compañía Nacional de Danza* en el Teatro de la Zarzuela, Madrid, el 22 de noviembre de 1996.

Días 22, 23, 24, 26 y 30 noviembre y 1 diciembre

Emmanuelle Berard

Nacho Duato

Thomas Klein

José Manuel Armas

Nicolo Fonte

Cristina Hortigüela

Ivano Rossetti

Días 27, 28 y 29 noviembre

Emmanuelle Berard

Nacho Duato

Livio Panieri

Ramón Flowers

Luis Martín Oya

Eva López Crevillén

José Antonio Beguiristáin

Realización Escenografía:

Gerardo Trotti Asociados

Realización Vestuario:

Sastrenía de la Compañía

Raptus, cuya característica principal radica en sus apasionados movimientos, está montado sobre las románticas y emotivas canciones **Wesendonklieder** de Richard Wagner. La muy intensa relación, aunque sin esperanza y por tanto destinada a la ruptura, entre Wagner y María Wesendonk, constituyó la inspiración de estas canciones. Aunque el coreógrafo no retrata literalmente este conflicto, las imágenes y la atmósfera que crea transmiten indudablemente una emoción evocadora. La escenografía de Walter Nobbe juega aquí un importante papel. Consiste en dos grandes y gruesos paneles móviles una de cuyas caras está cubierta con material reflectante y la otra con imágenes del hombro y la cabeza de un hombre y de una mujer.

La impresión global de **Raptus** es sobrecogedora, con pasiones incontroladas que llevan a la destrucción. Es un ballet de enorme intensidad, en movimiento, emoción y escenificación.

© Dirk Buwalda



Jiří Kylián

Jiří Kylián nació en Praga en 1947. A la edad de 9 años inició sus estudios de danza en la Escuela del Ballet Nacional de dicha ciudad. Cuando tenía quince años ingresó en el Conservatorio, donde tuvo como profesora a Zora Semberova. Con una beca del British Council, en 1967 ingresó en la Royal Ballet School de Londres, donde conoció los desarrollos más recientes de la danza moderna. En 1968 John Cranko le contrató para el Stuttgart Ballet, actuando en roles de solista.

Su primera pieza, **Paradox**, fue coreografiada para la Noverre Society. A continuación realizó la coreografía de varias obras para el Stuttgart Ballet. En 1973 hizo su primer trabajo como coreógrafo invitado para el Nederlands Dans Theater, **Viewers**.

Posteriormente regresó en repetidas ocasiones hasta que, en 1975, fue nombrado Director Artístico Adjunto y Coreógrafo de la compañía, creando desde entonces cerca de cincuenta ballets de gran imaginación creativa, cuyo impacto y sello estilístico han dado a la compañía gran prestigio.

© Hans Gentsen



Hans Van Manen

Comenzó su carrera en 1951 como miembro del Recital Ballet de Sonia Gaskell. En 1952 se incorporó al Nederlands Opera Ballet, dirigido por Françoise Adret, para el que creó su primer ballet **Feestgericht** en 1957. Más adelante ingresó en la compañía de Roland Petit en París, regresando en 1960 al Nederlands Dans Theater como coreógrafo y bailarín, y de 1961 a 1971 como director artístico y coreógrafo. La imagen del Nederlands Dans

Theater ha sido modelada a través de los casi cuarenta ballets que Hans Van Manen ha creado para esta compañía para la que volvió a trabajar como coreógrafo residente a partir de 1988.

Sus ballets han sido representados por la Ópera de Berlín, el Ballet de Houston, el Ballet Nacional de Canadá, el Ballet de Pennsylvania, el Royal Ballet, el Ballet Real Danés, la Ópera de Viena, Tansforum de Colonia y la compañía de Alvin Ailey, entre otros.

© Michael Siebold



Nacho Duato

Nació en Valencia. Comenzó su formación profesional en la Rambert School de Londres, amplió sus estudios en la Mudra School de Maurice Béjart en Bruselas y completó su formación en Nueva York en The Alvin Ailey American Dance Centre.

En 1980 Nacho Duato firmó su primer contrato profesional con el Cullberg Ballet (Estocolmo) y, un año después, de la mano de Jiří Kylián, ingresó en el Nederlands Dans Theater, compañía de la que fue nombrado Coreógrafo

Estable, junto a Hans van Manen y Jiří Kylián, en 1988. Sus ballets forman parte del repertorio de compañías como Cullberg Ballet, Nederlands Dans Theater, Les Grands Ballets Canadiens, Les Ballets de Monte-Carlo, el Ballet de la Ópera de Berlín, Australian Ballet, Pacific Northwest Ballet, Stuttgart Ballet, Ballet Gulbenkian, Introdance, Chicago Hubbard Dance Street Co., Ballet Grand Theatre du Genève, Musik Theater Essen y Finish Opera Ballet.

Desde junio de 1990, invitado por el Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música del Ministerio de Educación y Cultura español, Nacho Duato es Director Artístico de la Compañía Nacional de Danza para la que ha creado hasta la fecha quince ballets.

© Andreas Prohman



William Forsythe

William Forsythe nació en Nueva York, donde recibió su formación de ballet clásico. Como bailarín actuó con el Joffrey Ballet y el Stuttgarter Ballett. Ha sido Director Artístico del Ballett Frankfurt desde 1984 e Intendente de esta compañía desde 1989.

Sus ballets forman parte del repertorio de compañías como La Ópera de París, el New York City Ballet, el Royal Ballet, el Nederlands Dans Theater, el Joffrey Ballet,

el San Francisco Ballet, el National Ballet de Canadá, el Royal Swedish Ballet, el Het Nationale Ballet y la Compañía Nacional de Danza.

Compañía Nacional de Danza

Director Artístico: Nacho Duato

Paseo de la Chopera, 4 - 28045 Madrid - España

Tel.: (+34.1) 517 20 72 - Fax: (+34.1) 473 42 91

Director Artístico: Nacho Duato

Bailarines Principales Invitados:

Mar Baudesson, Emmanuelle Berard, Emmanuelle Broncin,
Catherine Habasque, José Cruz, Thomas Klein, Patrick de Bana,
Ramón Flowers, Kim McCarthy

Primeros Bailarines:

Carmen Molina, M^a Luisa Ramos, Ricardo Franco, José Antonio Quiroga, Hans Tino

Solistas:

Marta Álvarez, Montserrat García, África Guzmán, Eva López Crevillén,
Sofía Sancho, Yoko Taira, Daniel Alonso, Eduardo Castro, Luis Martín Oya

Cuerpo de Baile:

Cati Arteaga, Bertha Bermúdez, Nathalie Buisson, M^a Europa Guzmán, Cristina Hortigüela,
Mar Llorente, Ruth Maroto, Muriel Romero, Susana Ruiz, Adriana Salgado, Alexandra Scott,
Lesley Telford, J. Manuel Armas, J. Antonio Beguistáin, Antonio Calero, Nicolo Fonte,
Nicolás Marckmann, Tino Morán, Livio Panieri, Ivano Rossetti, José Vicente Sales

Asistente al Director Artístico: Carlos Iturrioz

Maestra: Irena Milovan

Asistente de Coreografía: Kevin Irving

Pianistas: Lisa Harris, Jerónimo Maesso

Producción: Isabel Sánchez

Difusión: Maite Villanueva

Coordinación Técnica: Nicolás Fischtel

Asistente al Coordinador Técnico: Juan José Llorens

Administración: Jaime Benavides

Secretaría: Alfonso Bris, Teresa Puig, Lola Revilla, Luis Tomás Vargas, Mercedes Zazo

Maquinaria: Marcelo Suárez, Luis García

Electricidad: Florencio Sánchez, Lucas González

Audiovisuales: Jesús Santos, Pedro Álvaro, Ignacio Rodríguez, José M^a Pulido,
Javier Cabellos, Rafa Giménez

Almacén: Reyes Sánchez

Sastrería: Ismael Aznar, Genoveva Bon, Juana Cuesta

Utilería: José Luis Mora

Masajistas: Mateo Martín

Recepción: Miguel Ángel Cruz, Diego Marín, Teresa Morató



Próximas Actuaciones	
1996	
9, 10 y 11 diciembre:	Oviedo
14 y 15 diciembre:	Pamplona
17 y 18 diciembre:	Vitoria
21 y 22 diciembre:	Sant Cugat
1997	
4, 5 y 6 febrero:	Valencia
23 y 24 febrero:	Reggio Emilia (Italia)
26 febrero:	Bolonia (Italia)
28 febrero:	Pavia (Italia)
17 y 18 marzo:	Munich (Alemania)
10, 11 y 12 abril:	Santander
2ª quincena abril:	Madrid
1ª quincena mayo:	Bruselas, Amberes, Gante (Bélgica)
28, 29, 30, 31 y 1 mayo - junio:	París (Francia)

